

## SÉANCE 2 POLITIQUES LINGUISTIQUES

### LANGUES EN CONTACT

Président de séance : **Aziz TABOURI**

10h55

**Peter REIMER**

La restructuration des répertoires langagiers de migrants originaires de la République du Congo en Lorraine

11h15

**Akissi Beatrice BOUTIN** et **Kallet Abream VAHOUA**

Le français est important mais ne suffit pas pour réussir en Côte d'Ivoire

11h35

**Amal AMMI ABBACI** et **Boumediene BEMMOUSSAT**

Discours épilinguistique des jeunes algériens en milieu universitaire

11h55

DISCUSSION AVEC LA SALLE

12h30

DÉJEUNER

## SÉANCE 3 STRATÉGIES INTERCULTURELLES

Président de séance : **Philippe PIERRE**

14h00

**Pathum BILA-DEROUSSY**

Innovater en Afrique : retours d'expériences auprès de grands groupes français

14h20

**Luc NGUYEN-ANGELOT**

Existe-t-il, pour une PME française, un processus interculturel pour s'internationaliser en Afrique ?

14h40

**Amine DAFIR** et **Brahim BOULAFDOUR**

Les enjeux de la présence des investissements marocains en Afrique subsaharienne

15h00

**Benoit THERY**

Les enjeux interculturels des investissements du Maroc en Afrique de l'ouest

15h20

DISCUSSION AVEC LA SALLE

15h35

PAUSE

## SÉANCE 4 FRANCOPHONIE

Président de séance : **K. Pascal SOMÉ**

16h00

**Anais DELABIE**

Francophonie : enjeux d'une planification linguistique en Tanzanie

16h20

**Youssef Salah BAKKALI**

De la langue maternelle vers le français. Quelles interférences ? Cas des collégiens marocains

16h40

**Vincent WERE**

Situation sociolinguistique du français dans la communauté burundaise vivant au Kenya

17h00

DISCUSSION AVEC LA SALLE

17h15

**CONFÉRENCE ET CLÔTURE**

**Jean-Michel BENAYOUN**

Dire l'Afrique. Vers une possible synthèse.

ORGANISATION : Jean-Michel Benayoun, José Carlos Herreras, Elisabeth Navarro, Michel Prum, K. Pascal Somé, Jean-Philippe Zouogbo  
CONTACT : [afrique-2018@eila.univ-paris-diderot.fr](mailto:afrique-2018@eila.univ-paris-diderot.fr)

Conception / impression > imprimerie Paris Diderot | mai 2018 | 01 57 27 63 06 | [imp7@univ-paris-diderot.fr](mailto:imp7@univ-paris-diderot.fr)



# VOIX AFRICAINES VOIES ÉMERGENTES

## LANGUES, DÉVELOPPEMENT ET DYNAMIQUES INTERCULTURELLES

22 > 24 MAI 2018

## MARDI 22 MAI 2018

12h50 ACCUEIL DES PARTICIPANTS

13h15 MOT D'ACCUEIL

**Christine CLERICI** | Présidente de l'Université Paris Diderot

13h30 **CONFÉRENCE** Président de séance : **Jean-Michel BENAYOUN**

**Henry TOURNEUX**

Pour installer le développement au cœur des préoccupations des spécialistes des langues et cultures et les langues et cultures au cœur des préoccupations des spécialistes du développement

14h15 DISCUSSION AVEC LA SALLE

**SÉANCE 1 ÉDUCATION ET CULTURE** Présidente de séance : **Lucrèce FRIESS**

14h30 **Abdenour AREZKI**

La place dévolue à la culture, à l'interculturalité dans l'enseignement / apprentissage des langues

14h50 **Anselme Yimé YARO**  
Demande d'éducation / formation et pratiques éducatives au Burkina Faso

15h10 **Lynda ZAGHBA** et **Kahina AZZEGAG-HAMAMI**  
Algérianité face aux langues maternelles, entre discours officiel et réalité quotidienne

15h30 DISCUSSION AVEC LA SALLE

15h45 PAUSE

16h00 **CONFÉRENCE** Président de séance : **Michel PRUM**

**Ibrahima DIOP**

Autour de l'identité : Regards sur l'eurocentrisme à partir des expériences de l'afrocentrisme ou ce que les uns peuvent apprendre des autres

16h45 DISCUSSION AVEC LA SALLE

**SÉANCE 2 IDENTITÉS PLURIELLES et ÉMERGENCE** Président de séance : **Pierre-Robert CLOET**

17h00 **Aimée Danielle LEZOU KOFFI**  
Être une femme en Afrique, être un sujet : vers une théorie post-genre

17h20 **Sarah BOUYAIN**  
Comment dit-on *chemin de traverse* en dioula ?

17h40 **Abdoul Hameth BA**  
Citoyenneté culturelle transnationale : formes de transmission de la culture dans les diasporas

18h00 DISCUSSION AVEC LA SALLE

## MERCREDI 23 MAI 2018

09h00 **CONFÉRENCE** Président de séance : **Jean-Philippe ZOUOGBO**

**Thomas BEARTH**

Linguistique pour le développement. Prolégomènes à un modèle de communication

09h45 DISCUSSION AVEC LA SALLE

**SÉANCE 1 LANGUES ET DÉVELOPPEMENT** Président de séance : **Jean-Philippe ZOUOGBO**

10h00 **Josué NDAMBA**  
Quel développement, en quelles langues pour les pays africains ?

10h20 **Jacques NANEMA**  
Quel chemin pour une approche réflexive / humaniste du développement en Afrique ?

10h40 DISCUSSION AVEC LA SALLE

10h55 PAUSE

**SÉANCE 2 LANGUES ET DÉVELOPPEMENT** Présidente de séance : **Florence BINARD**

11h15 **Paul-André SOMÉ**  
Valoriser les langues locales dans les évaluations de projets orientées vers l'utilisation des résultats

11h35 **Ali ABDOULHAMID**  
Les langues officielles et les objectifs du développement durable définis par l'ONU dans l'archipel des Comores

11h55 **Sassongo Jacques SILUE**  
Langues, environnement lettré et développement durable

12h15 DISCUSSION AVEC LA SALLE

12h30 DÉJEUNER

14h00 **CONFÉRENCE** Président de séance : **José Carlos HERRERAS**

**Thierry VIRCOUN**

Qu'est-ce qui émerge dans l'émergence ?

14h45 DISCUSSION AVEC LA SALLE

**SÉANCE 3 RESSOURCES LINGUISTIQUES / CULTURELLES ET DÉVELOPPEMENT** Président de séance : **Olivier DELESTRE**

15h00 **Hines MABIKA**  
Donner de la voix aux voies de la santé en Afrique

15h20 **Ousmane DIAO**  
Langue et développement : le rôle des radios communautaires / décentralisation et politique linguistique

15h40 **Mavie Norha NKEKET**  
Stratégies de mobilisation des ressources linguistiques et culturelles au service du développement au Congo

16h00 DISCUSSION AVEC LA SALLE

16h15 PAUSE

16h40 **CONFÉRENCE** Président de séance : **José Carlos HERRERAS**

**Philippe BLANCHET**

Perspectives de développement et autogestion interculturelle des ressources linguistiques en Afrique

17h40 DISCUSSION AVEC LA SALLE

## JEUDI 24 MAI 2018

**SÉANCE 1 POLITIQUES LINGUISTIQUES ENJEUX CONTEMPORAINS** Présidente de séance : **Elisabeth NAVARRO**

9h00 **K. Pascal SOMÉ**  
Les enjeux de l'enseignement bilingue au Burkina Faso

9h20 **Abdeslam BOUMISSER**  
La politique linguistique au Maroc : état des lieux et perspectives

9h40 **Heba MEDHAT-LECOCQ**  
La traduction spécialisée, entre politique linguistique et variation terminologique : l'exemple de la langue arabe

10h00 **Mehdi HAIDAR**  
Politique linguistique et politique migratoire au Maroc

10h20 DISCUSSION AVEC LA SALLE

10h35 PAUSE